Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
National Historical Publications and Records Commission

https://archive.org/details/eastwest03east_12

Dragon Carving

DESIRE

by George W. Kent

It is in the great things that men agree with each other— though it sometimes, on the surface, seems otherwise — and in the lesser things that they most noisily and dangerously disagree. The triviality of the *causes* of the wars of history, as announced by the participants, is almost overwhelming, even if, tragically, their consequences are not.

If you look through the pages of the records of man's earliest thought in the very cradles of civilization East and West, however, you find a curious and significant agreement on one thing. And that is, that in effect thecause of all "evil" was, and is *desire*. There it is, in all its sinister simplicity.

Back in the Garden of Eden were Eve and her Adam wanting, desiring, the knowledge of the difference between good and evil, and eating of the offered fruit to the damnation of themselves and their countless children down through the ages. So the ancient Hebrew record goes. In the same great Near Eastern cradle of human society Gilgamesh and Enkidu desired to live forever, to savor the pleasures of indulgence. Each died, unsatisfied.

In ancient India wise men sat and wondered and pondered and contemplated the meaning of their lives and the place on each of them, of each "I". The *Upanishads* is the admirable record of some of their thoughts, and in these charming but serious texts they found it and singled it out again — desire! Desire keeps me from all else, keeps me separate, and suffering.

That great heresy in ancient Hinduism, Buddhism, gave eloquent voice to it: the basic tone, the monotonous main flow of our lives is suffering, ill, anxiety, pain, dissatisfaction; all of this is caused by unfulfilled desire, craving, grasping; desire, the fires of craving, must be extinguished, doused out! In such extinction lies your salvation.

It is notable, though, that in the early Judeo-Christian tradition desire was offensive to God and produced "sin". In the Near Eastern tradition it produced despair, and in India it produced separation and ignorance with their attending chain of rebirths. In China, desire was thought by the ancient sages to produce distortion and superficiality in one's point of view, or, in other words, the destruction of what we would call objectivitiy.

Both the Confucians and the Taoists — the two great schools of thought — called attention to, and dealt with, the great problem of desire.

Old Lao Tzu said in his famous *Tao Te Ching* that a person with desire would see only the outer, superficial, surface, obvious, male, confused, merry-go-round aspect of things in this world, and would never see their inner, deep, subtle, feminine, real nature. Desire, for him, blinds, confuses and misleads.

For Confucius and his followers, especially Hsun Tzu, desire warps the very soul of a man, twists and contorts his heart and mind and renders him unfit for civilized life apart from a rigorous education and discipline. The grasping man simply cannot tell it "like it is," nor even see it like it is. But for the Confucians, desire was not to be denied or suppressed or declared unreal; man's many desires and emotions were to be balanced off against each other until a kind of harmony and objectivitiy were achieved. For them this was the "mean", and human objectivity.

Miss Chinatown USA unveils play area

Miss Chinatown USA — Carole Young — unveiled a plaque dedicating the new Chinese theme playground to the children of Oakland Sunday (Mar. 23) as Oakland's Wa Sung Service Club formally opened the play area at the Lincoln Square Recreation Center, 11th and Alice Sts.

The dedicatory ceremony, climaxing a cooperative project involving the Wa Sung Club, the Chinese community, and the Oakland Recreation Department, was held with club leaders, city officials, and children of the neighborhood participating in the ceremony.

The colorfully decorated Chinese junk which dominates the new development was christened "Tai Ping, the Jolly Junk." "Tai Ping" means peace, and the name is a combination of two entries which tied for first place in the Wa Sung Club contest. The contest winners, Shirley Wong, daughter of Mr. and Mrs. Sam Wong of San Leandro, and Diane Wong, daughter of Mr. and Mrs. John D. Wong of Oakland, were awarded $25 U.S. Savings Bonds.

John Hoh, president of the Wa Sung Club which raised over $15,000 for the project, presented the playground to the community. It was accepted for the city by Oakland Mayor John H. Reading and for the children of the community by Emily Yang of Lincoln School which adjoins the play area. Dr. Joshua Fong presided at the ceremony. Other participants included Laurence D. Bolling, chairman, Oakland Recreation Commission, Dr. Kenneth Hoh, chairman, Lincoln Square Recreation Advisory Council, and Superintendent of Recreation Jay M. Ver Lee. Playground children presented a costumed skit portraying the magic powers of the Jolly Junk.

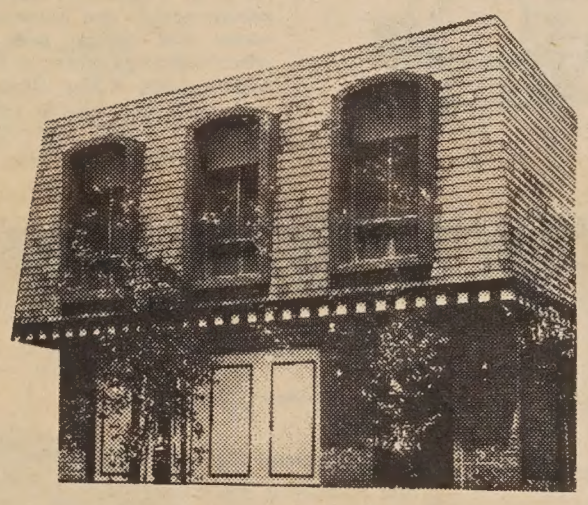
Knife wielding thug takes $200

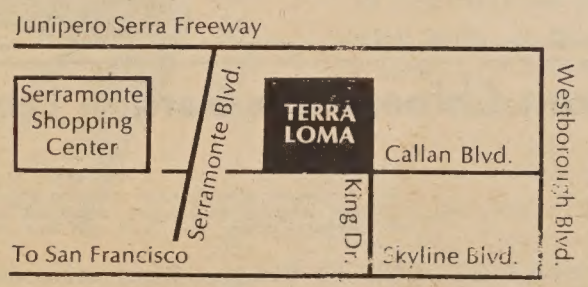
When he was returning to his parked auto at the corner of Jackson and Sansome streets, L. W. Louie, owner of The Art clothing store at 910 Grant Avenue was robbed.

A man pressed a knife against Louie's throat and took his wallet which contained $200 and a number of credit cards.

Terra Loma

Lowest price for a new home this side of San Jose. From $24,950 with best available financing anywhere —10% down. 2, 3, 4 & 5 bedroom models each plan distinctively different. A new community by Alpha Homes with new ideas: beam ceilings, finished downstairs family rooms, view lots, carpeting included. Just minutes from downtown S. F., close to new shopping center and schools. Skyline Blvd. & King Dr., Daly City.





MANCHESTER FU IS ON VACATION.

CLASSI AD

FOR SALE

IN SANTA CRUZ, Chinese take-out restaurant, living quarters plus duplex, corner 120 ft. front. Real buy. Asking $60,000.00. Terms.

Johnson Chinn, realtor, 821 East Lake Avenue, Watsonville, Calif.

HELP WANTED

ITT CONTINENTAL BAKING CO., INC.

makers of

WONDER BREAD & HOSTESS CAKE

from time to time has job opportunities in

SALES - OFFICE - PRODUCTION

Experience not required; we train for all positions. Applications in person or by mail are invited.

2141 Bonar St., Berkeley
1525 Bryant St., San Francisco
1324-26 Arden Way, Sacramento

An Equal Opportunity Employer

Weddings - Receptions

We can be helpful in planning your special occasion

LET THE MARK MAKE IT MEMORABLE

Hotel Mark Hopkins

Home of the world famous "Top of the Mark"
Number One Nob Hill, San Francisco

For information and reservations, call
Hans Richter, Director of Catering
Hotel Mark Hopkins 392-3434

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"BACK"

Mandarin **BEI** Cantonese **BOOEE**

Two men sitting back-to-back on a table is the Chinese word "back."

"Do you know why they are so mad?"

No, I don't. Maybe they burnt their rice or chopped the wrong suey.

"Back heart" is a vest. "Back scenery" is the background. "Back read" is to recite from memory when you turn your back to the book. There used to be a lot of "back reading" in the old Chinese schools. Scholars prided themselves on the number of passages or books that they could memorize. Legend has it that some genius was even able to recite a book forward and backward. (Don't worry, friends. If we see such a person running loose on the streets these days, we will put him right back in the asylum.)

"Back" also means to carry something on one's back. From this we know that "back thing" means to carry things, and "back person" means to carry a person on your back. "Back horse" is to saddle a horse. "Back ribbon" is a suspender. "Hand back" is the back of the hand, but "back hand" means to place the hands behind the back. (Sorry, it is not what you think, tennis players.)

When a person leaves his home town, the Chinese say, "back well leave village," meaning that the person is going away from the native well.

This is interesting. It didn't say anything about turning your back to your folks, nor your house, nor your pets, nor your friends, but your well.

It is not that the Chinese are particularly sentimental about water. It is only because the well is so much a part of life: It provides water for drinking, washing, and irrigation; it provides natural refrigeration for food; it provides a gathering spot where people can come to get their water and gossip; and sometimes, when things go wrong and there is no river nearby, it also offers a convenient place for people to take their lives.

Don't try it, you may end up in China.

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

Clay Street YW drives for members

The YWCA Clay Street Center opened its Annual Membership Drive last week with kick-off luncheons at the Four Seas and Louie's.

Chairman of the Membership Committee this year is Mrs. James Loo, assisted by Mrs. Samuel Chinn, Dr. Serene Low, Mrs. William Wong and Miss Frances Yen.

Community leaders as well as Committee of Management members headed by Chairman Mr. Wm. Jack Chow, will be asking for their annual membership contributions to help with the work of the Clay Street Center. Mrs. Kenneth Abbott is presently serving as Director.

Yuen Chen wins "Civilian of Month" award

SACRAMENTO — Yuen Chen, a stockroom attendant in McClellan Air Force Base's Directorate of Supply and Transportation, was named February's Civilian of the Month at the base.

He also received an award for "sustained superior performance" from Maj. Gen. William W. Veal, commander of the Sacramento Air Materiel Area.

Chen was born in Canton, China and joined McClellan's 20,000 employes 20 years ago, after working as a farmer in the Loomis and Penryn areas. He lives at 5665 Helen Way with his wife, and son, Daniel, 14.

His daughter, Patricia, 23, is a Pacific Telephone Co. employee. Another son, Samuel, 18, is studying aerospace engineering at the University of California at San Diego.

2 plus 3 equals 5

MAKING PLANS for their annual YWCA Membership Drive are (front) Mrs. Wm. Jack Chow, Mrs. James Loo and Miss Frances Yen; (back) Mrs. Kenneth Abbott, Director, and Mrs. Samuel Chinn.

Apprenticeship opportunities

Applications are now being accepted for qualified minority candidates by the Apprenticeship Opportunty Foundation.

Young men who are high school graduates or have a GED certificate are urged to make application for examinations as soon as possible, as training programs will begin very soon.

Trades which are taking applicants include Structural ironworkers, electricians, glazier and glass workers, carpenters, operating engineers, carpet-linoleum and soft tile workers.

Joe Roberts, Director of the Affirmative Action Program says that the Foundation is ready to offer information, counseling, testing, help with applications and tutoring for minority workers.

Information may be obtained from the Apprenticeship Opportunities Foundation at 1122 Market Street.

Easter pancake breakfast set

The Second Annual Pancake Breakfast sponsored by the ARO's Men's Club of the Chinese YMCA will take place on Easter Sunday, Beginning at 7 a.m. until 11:30 pancakes and coffee will be served to persons attending sunrise services, or on their way to later Easter Sunday services at their own church.

The pancake breakfast last year enabled over 150 boys to participate in the YMCA Summer Camp and other YM conferences. The Club has raised over $6,000 for the Camp and Conference Fund in the past 12 years.

Tickets are available at the YMCA, 855 Sacramento Street. Complete pancake breakfast is $1, and coffee and pastries is 50c.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12;30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C.)School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG
AUTO SERVICE
Gulf
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

Hong Kong prepster scores high in college exams

NEW YORK — Tony Kwong Jr., 16, is such a worrier that he took the College Board exams three times and earned perfect scores on nine mathematics and science tests.

The fledging mathematician did not score as well on his verbal tests, 696 out of a posible 800. But he is a Chinese immigrant who arrived from his native Hong Kong only two years ago. And 696, with his grades, could get him into any college in the country.

NO. 5

Tony is a slender and handsome boy who ranks fifth in his senior class at Seward Park High School, the school most of the city's Chinese-American teen-agers attend.

In the college entrance examinations he won perfect scores on the mathematics, physics and chemistry tests twice each and won three more 800s in math achievement and aptitude tests.

Tony learned his English at an Irish mission school in Hong Kong, speaks it with the kind of perfection that indicates he learned it at school, and considers himself bilingual.

That places him among the top 17 pupils of the 1.4 million who took College Boards this year.

TEACH MATH

Kwong has four brothers and sisters. Their father is manager of a small garment factory in Manhattan's Chinatown.

Tony hopes some day to teach math at college or become an industrial math researcher. But first there's college. He applied to Princeton, City College of New York, Cooper Union and the Massachusetts Institute of Technology.

UC moves on ethnic studies

BERKELEY — Chancellor Roger W. Heyns named a seven man committee to help find a chairman for the proposed Department of Ethnic Studies on the University of California Berkeley campus.

The group, selected from a panel of faculty members recommended by an academic senate committee after consultation with minority students and faculty includes:

Professor T. Y. Lin, civil engineering, chairman; Staten Webster, associate professor of education, and Troy Duster, lecturer in sociology, both black; Masao Miyoshi, assistant professor of English; Octavio I. Romano III, assistant professor of behavioral sciences in residence; Lloyd Ulman, professor of economics, and Aaron B. Wildavsky, professor of political science.

Heyns said no deadline has been set, but he noted that the time required for organizing the department for the fall quarter makes it incumbent on the committee to work quickly.

TWLF holds defense bash

Members of the Berkeley TWLF are inviting the public to indulge in a home-cooked feast on Sunday, April 13th.

Featuring soul food, teriyaki, enchiladas and other Third World delicacies, dinner will be served beginning at 5 p.m. at the 42nd and Grove Community Center in Oakland.

Entertainment and speakers from the community will include an Afro dance troupe, a Chicano live theater ensemble, and Filipino dancers. Dancing will continue from 9 to 1 a.m.

Admission is $1.50 for adults and 50c for children under 12. All proceeds will go to the Berkeley TWLF Legal Defense Fund.

Crash kills S. J. driver

SAN JOSE — Forty-six-year-old Wing Hung Wong of 1371 Pedro St. was killed in a head-on crash at Snell and Blossom Hill Roads, police said.

Authorities said the Wong vehicle, northbound on Snell road, veered into the southbound lanes, smashing head-on into a utility truck driven by John Stuck, a PG&E engineer of 526 Suisse Dr.

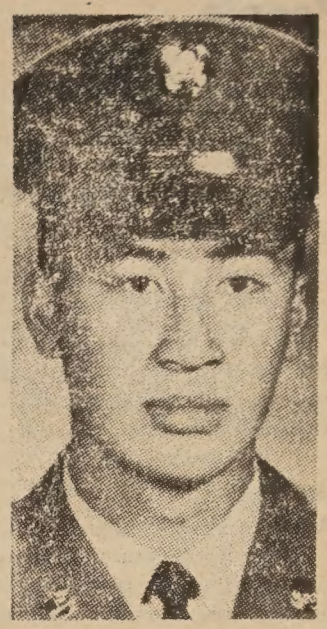
Stuck was shaken up in the crash.

Bobby Wu in Jr. Bach fest

Six-year-old Bobby Wu, Jr., has been chosen to participate in the Junior Bach Festival Concert for 1969.

From a total of 250 contestants, he was among 60 that were chosen to perform at the Concert which will be held on Friday, April 18 at the First Unitarian Church in Berkeley.

Young Bobby is the son of Mr. and Mrs. Bobby Wu, Sr. of Pacifica.



Spec. 4 Vincent G. Lew

Enemy Fire In Viet Kills Capital GI

Mr. and Mrs. Ben Lew of 1508 37th St. have been notified by the Defense Department their son, Army Spec. 4 Vincent G. Lew, 20, has been killed in action in Vietnam.

Lew was a member of the 312 B Company, 4th Infantry Division, stationed in the Mekong Valley area. The report noted he was killed by enemy fire.

A native of Sacramento, Lew was graduated from Sacramento High School in 1966 and attended Sacramento City College before entering the service in April of 1968. He had been in Vietnam since September.

An avid sportsman, he played football while in high school and participated in water sports including fishing and water skiing.

Besides his parents he is survived by his sisters, Mrs. Vicky Fong, Mrs. Carole Lai, Mrs. Jenny Wong and Daphne Lew, all of Sacramento. He also is survived by his grandmother, Mrs. Ying Lee, also of Sacramento.

BE TOTALLY HAPPY ON EASTER WITH NEW CLOTHES FROM PYGMALION

878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

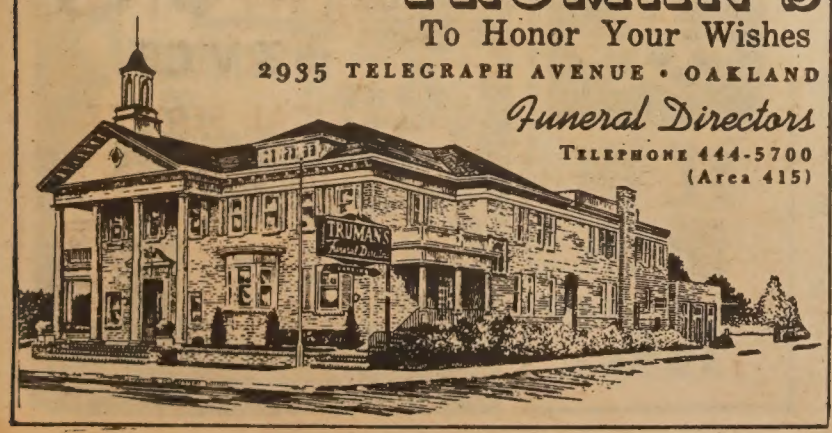
Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6.30 A.M.

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)



NOW: A STEREO CASSETTE DECK GOOD ENOUGH TO COME FROM SONY!

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機 — 價格相宜，歡迎問詢。

Add the beautiful new Sony Model 125 stereo Cassette-Corder® tape deck to your existing system, and enjoy the ease and simplicity of pop-in cassettes! The versatile Sony 125 lets you make and play your own cassettes. It gives you **your** favorite stereo programming — at the cost of the cassettes alone!

The handsome walnut base complements any decor; the excellent technical specifications and features give you beautiful sound with any system. In addition, you can custom-mount the Sony 125 anywhere for horizontal or vertical operation.

Extended-range Sonymatic recording control gives you a perfect recording every time, and you don't have to worry about watching the recording level. There's even a noise-suppressor switch to rid your commercially prerecorded tapes of annoying hiss!

Come see the Sony Model 125 and all its accessories now. **Less than $129.50.**

SONY® SUPERSCOPE® The Tapeway to Stereo®

AVAILABLE AT

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

IT'S A BEAUTIFUL IDEA!

*

Have fun being a
VIVIAN WOODARD
consultant
See Melba Ford
4342-A California St.
San Francisco
387-1811
2-6 Daily 12-4 Sat.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

People and Places

YUBA CITY . . . Yuba College Coed KRISTINE LEE reigned over the Maryville Bok Kai Festival as Queen. Serving as her court were Princesses CRISTINE GEE and BERNADETTE YEE.

BERKELEY . . . JAMES C. WANG, assistant professor of Physical Biochemistry was named a recipient of a Sloan Fellowship for basic scientific research. The two-year fellowships, worth about $9,000 a year, will enable him to carry out creative activities of his choosing. He resides at 5860 Hazel St. in Richmond.

SACRAMENTO . . . KAI FAT, DIAMOND LUM and EDGAR JANG were low gross winners in the recent Chinese Golf Club Tournament at Diamond Oaks. Heading the list of winners in the Women's Division were MRS. NORMA YEW, A Flight and MRS. TIM JANG and MRS. EARL WONG, tied for first in B Flight.

Immigrant needs in East Bay served

New immigrants to Alameda and Contra Costa counties are invited to Open House and English conversation Practice every Tuesday evening at the International Institute of the East Bay. Located at 297 Lee Avenue, the home-like atmosphere of the Institute offers the new immigrant an opportunity to meet and talk with people from his own and other countries.

The International Institute also offers help through counselling on jobs, education, immigration questions, and the other social and emotional problems which emerge during the adjustment period.

Staff workers speak Spanish, Chinese, German, Dutch, French and English, and it is the only agency in the East Bay dedicated to serving the needs of the immigrant. Further information may be obtained by visiting the Institute or calling 451-2846.

Pfc. Bill Fong wins promotion

The Army Department has announced the promotion of Pfc William Fong to Specialist Five E5

Son of Mr. and Mrs. Stephen Fong of San Francisco, he has served as troop Administrative and Personnel Specialist of the 196th Brigade, American Division in Viet Nam. He has been promoted twice in 7 months, and was awarded his Specialist Five stripes by the Commander of the 196th Infantry on March 6, 1969.

He also holds the Vietnam Service Medal, Vietnam Campaign Medal and National Defense Medal. He was a 1965 graduate of Lowell High School and also attended City College of San Francisco.

Popular photography

AT LEAST ONE photographer was not aiming at the girls. Paul Wong took this shot of his fellow photographers at the Miss Chinatown USA pageant. The wise man invests in Eastman.

PHOTO BY PAUL WONG

attend Easter Services

Salvation Army Chinatown Corps
Cap. Check Yee
10:00 Youth Service
11:00 Family Service
12:15 Open-air Service at Washington and Grant

Chinese Congregational (U. C. C.)
Rev. Paul Wu
11:00 Easter Worship Service with Holy Communion & Baptism

Chinese Cumberland Pres. Church
Rev. Ernest Chan
9:00 Youth English Service
11:00 Easter Service
7:30 Easter Evening Service

First Chinese Baptist Church
Rev. James Chuck
9:30 and 11:00 Indentical Easter Services

Presbyterian Church in Chinatown (United Presbyterian,USA)
Rev. David Peng
8:00 Easter Communion Service in English, Mandarin & Can.
10:30 English Service
12:00 Cantonese Service
7:30 English Service

Chinese Community Church
Rev. Kei Tin Wong
11:00 Easter Worship Service

Chinese Methodist Church
Rev. Tam
11:00 Easter Worship Service

True Sunshine Episcopal Mission, Gresham Hall of Grace Cathedral
Rev. James Pun
11:00 Choral Communion Service

Chinese Independent Baptist Church
Rev. Johnny Wang
9:30 Sunday School Program
11:00 Easter Service/ Sp. Music
1:30 Chinese Women's Group Special Program
1:45 English Youth Fellowship
2:30 Chinese Youth Fellowship

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人專燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

630 JACKSON st. YUkon 2-5498
大埠 金山
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
四月二日起放映：
七彩濶銀幕
花梨樣
陳寶珠 柳佳 譚蘭卿 沈芝華 主演
同場放映
伊士曼七彩濶銀幕
粉紅色炸彈
胡蘇范喬 楓青麗宏

四月三日（星期四）起
隆重献映
同場加映
瑰麗七彩
巨型金牌出品
片情理品司廠
假妻
南紅 江漢
李月清 夏雪 合演

有青春 有熱情 有魅力 有歡樂
謝賢蕭芳芳
最後一部合作
最佳一部演出
浪子佳人
七彩濶幕
謝蕭芳 龍孟俞
郭王本伊 愛曼明娜 合演
雪麗
賢芳剛莉明
巨片 性炸爆 打浪歌奇出志 門漫舞情品嘛
導演 秦晚海

DIVERSIONS

FRIDAY, APRIL 4
GOOD FRIDAY SERVICE. Chinese Cumberland Presbyterian Church, 1 p.m. Sponsored by Chinese Christian Union.

SATURDAY, APRIL 5
Chinese Play and variety program presented by The Twilight Drama Club at Chinese Community Center, 4th and I Sts., Sacramento. 7:30 p.m.

SUNDAY, APRIL 6
ANNUAL PANCAKE BREAKFAST sponsored by ARO's Club. 7:30 - 11:30 a.m. at Chinese YMCA, 855 Sacramento St. Complete pancake breakfast, $1; coffee & doughnuts, 50 cents. Tickets available at YMCA.

SUNDAY, APRIL 6
Easter Sunrise Service at Portsmouth Square, sponsored by Chinese Christian Union. 6:30 a.m.

SUNDAY, APRIL 6
Wa Sung Service Club 14th Annual PANCAKE BREAKFAST. Lincoln Square Playground, 11th & Harrison, Oakland. 8 to 11 a.m. 75 cent donation. Public invited.

THRU APRIL 26TH
CHIILDREN'S THEATER production of "Pied Piper" at Mission Playhouse. 362 Capp Street. 2 p.m. and every Saturday through April 19. Children 75 cents; adults $1.

TUESDAY, APRIL 8
BIAFRAN RELIEF CHESS CHALLENGE at Hilton Hotel, 6:30 p.m. All proceeds to Biafran Relief Services Foundation. Donation, $3.00.

SATURDAY, APRIL 12
EVANGELISTIC AND REVIVAL MEETINGS, Captain Ng Tin On of Hong Kong. 7 p.m. at Salvation Army Corps, 2 Waverly Place. All welcome.

SUNDAY, APRIL 13
EVANGELISTIC AND REVIVAL MEETINGS, 11 a.m. and 7 p.m. (See above)

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

Grant Ave. restaurant Gang fight

Two juvenile gangs used the Lok Yuen Cafe as a battleground last Monday and broke up the place.

Tea pots and dishes were thrown and the window was smashed at the newly opened restaurant at 1026 Grant Avenue.

SATURDAY, APRIL 19
"HISTORY OF CHINESE IN CALIFORNIA" Seminar sponsored by Chinese Historical Society of America. 1044 Stockton St. Preregistration with Historical Society at 17 Adler Place, San Francisco, 94133.

SATURDAY, APRIL 19
S. F. City College CSA's Sweetheart Coronation Dance, semi-formal, at the Veterans' Memorial Building, Van Ness and McAllister. $3 single, $5 couple. 9 p.m. to 1 a.m.

SATURDAY, APRIL 26
"POTPOURRI 69" Annual Optimist Club Show Project. Scottish Rite Temple. Dinner & Show, 6:30 p.m. Reservations from Louis Kwok, 43 Waverly Place, S.F.

THURSDAY, MAY 1
EAST MEETS WEST at Alamo School. Spring festival. Teahouse, games, flea market. 10 to 4 p.m. Alamo School, 22nd Ave. & California St.

SATURDAY, MAY 3
SPRING FANTASY, Dinner-dance & Fashion Show. Scholarship project of Chinese-American Institute of Engineers. Sabella's at Fisherman's Wharf, tickets, $8.50 each from any CAIE member.

SATURDAY, MAY 10
GALILEO REUNION — June, 1958, Jan. & June, 1959 classes. Dinner & Dance at DiMaggio's. Call 346-7110 for information.

Judy Kye Chan, Sacramento bride

SACRAMENTO — Judy Kye Chan, daughter of Mr. and Mrs. Jack Chan was wed to Daniel Wesley Louis in the St. John's Lutheran Church.

Attendants included Jean Chan as maid of honor, and Mrs. Ronald Wong as matron of honor. Others included Donna Lowe, Mrs. Douglas Nakano, Mrs. James Louie, and Connie Gee.

Son of Mrs. and Mrs. Daniel J. Louis, the groom's best man was his brother, James, and ushers were Arnold Leong, Richard Clay, John Vandevelde, Saburo Takahasi, Trent Hofferber, and Art and Victor Chan, brothers of the bride.

A reception was held at the Elks Temple, and the newlyweds will live in Southern California following their honeymoon.

Mrs. Daniel Louis

Intelligence Related to Fetal Nourishment

LOS ANGELES—Unborn rats whose number is artificially limited have significantly more brain cells at birth.

Experiments by Dr. Stephen Zamenhof and Edith Van Marthens of the UCLA Medical School have suggested this. The research was supported by the National Institutes of Health and the American Cancer Society.

The uterus of experimental rats was altered surgically so that they gave birth to only half the number in the normal litter, and presumably the nutrient supply to the litter was substantially increased.

Offspring of the experimental rats were found to have significantly larger amounts of brain DNA than normal, a reflection of the number of brain cells (neurons) at birth. The number of neurons becomes fixed at birth, though the number of supportive cells (neuroglia) may increase after birth.

Increased numbers of brain cells were not found in naturally occurring small litters, only in the artificially limited ones. One interpretation of this is that some natural process may limit prenatal nourishment according to litter size. This process was changed in the surgically altered rats.

Previous experiments have indicated that restriction of proteins in the diet of the mother before and during pregnancy resulted in a decrease in the number of brain cells of offspring. Thus prenatal nourishment appears to play an important role in eventual intelligence and behavior of offspring.

Such a neuron increment would persist throughout the life of the animal, the investigators pointed out.

Luk'S Way

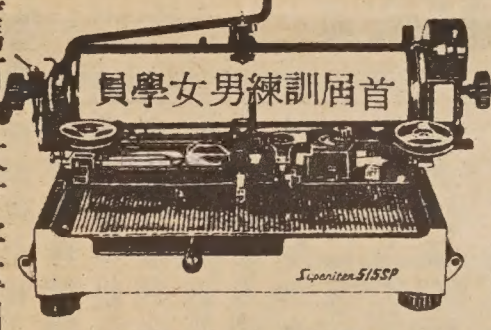
★★★★★★★
手携大化文美中

文中齊英備日
大體小標題變

一：務業：一
E D C B A
彩鑄凹保訓排書
印體凸養練版報

★聖馬可中文打字專門學院招生
★美國中國打字機排版公司貢獻

首屆訓練男女學員



VS-515SP
劃時代印刷打字排版機
A NEW CHINESE TYPEWRITER FOR PRINGING

★★★★★★★

（一）本機爲中文打字機自有史以來最完備最精密的機器集中文打字機優點之大成，開中文打字印刷之先河，並有數種罕有裝置：1.段落定位器：橫行任何處皆可段落定位。2.直橫穩定器：直橫輪在打字時使機件穩定不搖，打排絕對整齊。3.字舌固定器：當字與紙接觸時有字舌頂緊鉛字，使最精細符號打排準確。4.全機鎖可鎖全機。5.直橫間距各爲20段，劃分最細密，足敷印刷上各種花樣需要。（二）舉凡數理化樂譜表格報刊等均能在本機上操作完成。

★★★★★★★

It is a most complete and ingenious device that represents a new concept in the field of typewriting and printing. It provides to complete the composing by a simple typewriting. Almost all the outstanding features of other typewriters are concentrated in this model VS-515 SP.

1. Margin stop is available at any horizontal line.
2. No more rocking either for horizontal or vertical typwriting owing to a stabilizer on it.
3. The most delicate symbol or character can be typed stricktly on right position, owing to its type-fixer.
4. A whole body lock provides a safeguard against any careless touch on any part of the typewriter.
5. ½ pitch each on horizontal or vertical line provides a most precise typewriting.
6. Being convenient in handling, it provides a precise typewriting of any kind of printed matter, such as scientific data, music book, report and thesis.

★★★★★★★

駐美國研究室：TEL 6269577
1005 MARKET ST #314
金山首創服務：TEL 9817201
751「BASEMT」CLAY ST
PRINCIPAL SUSAN CW

七星味精公司

改良味精之要義

普通味精食之每感喉涸是否美中不足？
普通味精不能使無味的食品變爲有味。
是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？
宜乎改良？
七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。
七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。
七星鷄蘆精，勝過九成九度元味精。
七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。
東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」
長期用七星味精，生意自然興。
因其食之不厭，最合食客口味也。

EXCELLENT DELICIOUS TASTY
MEE FUN
7 STARS
BRAND REG. U.S. PAT. OFF.
SEVEN STAR SEASONING
MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

永生祥公司代理
7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104

Paid Advertise

聯席會議。故於席上斥其事前未有口頭及文字通知申述其缺席理由。竟加以藐視會令之罪。同人等所知振明會友於弍月廿四日羅省分會會員大會席上當衆聲明。因該聯席會議適在星期四日。本人身爲商人。確實無法抽暇出席。乃請甄迺明會長代函轉呈總會。未獲接納。此乃當日出席之所有會員有耳共聞者。振明會友遂於翌(廿伍)日上午將其書面通知用航空雙掛號(No. 604240)寄出總會。由此可知振明會友之手續完備無疑。查總會之地址係位於商業區。郵遞方便。總會所召開之聯席會議係於弍月廿七日下午八時舉行。該掛號信理應於開會前收到。惟總會之負責人竟對郵局之通知視若無睹。一直延至會議後之翌日始往郵局領取。未知是何居心？孰是孰非。顯且明矣？

(弍)所謂召開全美各分會之聯席會議名不符實。蓋既非會長級。亦非代表級。而當日會議。總會及屋崙分會之會員竟湧集會場。同樣享有發言投票表決之權。顯然對會章第九章十壹條之規定大相抵觸。此乃同人等所不敢苟同者也。

(叁)所謂所欠公款或昆仲銀両。不知是何所指？以同人等所知。深信振明會友在其會長任內經管賬目均按章田財政。幹事負責收支結算。復經核數稽核無訛然後發表於每月全美英端之徵信錄。至於對數目之事。可証諸本分會去年夏間之全体會員會議紀錄及本會全美第九屆年會之議案紀錄。足以証明其任內所經管之賬目十分清楚。又舍振明會友卸任交代多時。迄至此次總會召開聯席會議前壹段期間。本分會現有會員既未有正式揭發追查振明會友任內經管賬目之行動。而亦未經羅省在地之本所分會開會研討此事。而竟於此次大埠總會聯席會議席上逕行作此決定。顯然有違手續。程序方面亦欠合理也。

(四)所謂此後無論其加入任何社團。不能包庇袒護。此等言詞。在民主與法治之區。竟然公開干涉其個人自由。且復大有恐嚇之嫌。以振明會友卸任交代多時。迄至此次總會召開聯席會議前壹段期間。本分會現有會員既未有正式揭發追查振明會友任內經管賬目之行動。而亦未經羅省在地之本所分會開會研討此事。而竟於此次大埠總會聯席會議席上逕行作此決定。顯然有違手續。程序方面亦欠合理也。

(四)所謂此後無論其加入任何社團。不能包庇袒護。此等言詞。在民主與法治之區。竟然公開干涉其個人自由。且復大有恐嚇之嫌。以振明會友入會歷史深長。並曾兩任分會會長。對會務之貢獻及勞績。此乃有目共覩者。今會方竟全不體諒會友苦衷。小題大做。以莫須有之罪名而將其革除會籍。倘非心存成見。排除異己。不會有此事情發生。如斯措施。奚能服衆？

(五)自報章發表革除振明會友會籍後之第二日(三月八日)。適逢北加斐分會春宴之期。總會正副總理及高級職員暨各分會首長多蒞臨參加。北加斐分會同人爲主持公道。請求從新檢討此事。并負責通知振明會友前來解釋及對證。希望得到清白。用意至善。并經黃昌總理答允於三月九日集議解決。詎屆時又推翻前議。致令振明會友失却親自作証解釋之機。出爾反爾。不重誠信之態度。此乃同人百思莫解者也。

(陸)鑑於上述情事。同人等并非聖賢。將來難保無壹時大意之過失。同時覺得此例壹開。勢必人人自危。徨徨終日。以其本身今後既難獲得會方之保障。不若及早退出。自謀出路。今迫不得已。故由即日起。除通知會方外。合行登報聲明聯合退出英端工商會。表明立場。而正視聽。

羅省英端分會英華俱樂部主任　出席中華董事譚自助

現任財政謝培悅　前任副會長現任代表謝開　現任核數余鵬

前任中文書記現任代表李才俊　前任樓業部主任黃豪

前任法律顧問李振新　前任財政現任評議員吳洽禎

現任評議員簡伯熹　胡慕廬　周中流　羅偉　關策

會員　林會　陳輝　關棠　蔡領　譚雲　譚平　鄺凌　吳茂　李浩

鄭植　譚偉　黃山　林長　周明　吳彩　關焯　張煥　馬炳芬

張東明　張豪傑　但慶文　黃光傑　胡士門　張謙揚　林眞湘

關偉廉　馬榮基　譚仕達　謝康衢　賴瑞挺　胡慕淦　余楚達

余永堯　伍光軍　關祥　同啓

版)毋庸贅述。惟對該總會此次刊登之啓事認爲全屬虛構。不顧事實。誠恐外界人士受其蒙蔽或誤會。爰將事實經過。不厭求詳。公佈於后。希各界人士明察。并請教於該總會者：

(一)同人等於登報前壹週曾有部份會友先後向羅省分會會長甄迺明當面及電話表明態度。并請教關於退會之手續。因其無切實解答。故遂由李才俊會友以現任代表身份請求甄會長於三月十日召開緊急會議。公開表明態度。并藉資聽候指示。當日獲接通知而依時出席者計有正副會長。代表。中文。正副西文書記。職員及會員數十人。後甄會長以劉善羣議長未能出席爲理由。宣佈取消開會。此舉是否恰當。暫固不置論。後來遂改爲座談方式。聆取意見。據正副會長解釋。謂必須清繳費用方得退會。當場即有部份會友照數清繳。并同時將會員證及會所門匙交回。惟會長竟拒不收受。并謂仍須完繳「堂底票」費壹百至弍百元及請准總會認可始算正式退出。當時各人認爲此項額外費用。從未所聞。而遍查會章內絕無明文規定。且究竟數目如何？且出自何册籍？甄會長及在座年齡較長之會友亦無從作正確之解答。只推說是乃以往慣例相沿而已。同人等當然拒絕繳交此不合理之費用。甄會長不知所措。遂改用勸導之口吻謂爾等不必執拗。相信以總會之寵大。爾等無法與之抗衡也。吾人等只求得到明白。遂即懇其專電總會請示黃昌總理。歷時數十分鐘仍無結果。竊以爲此種「堂底票」費既有出處。總理方面。應無不明白之理。亦無機密之必要。遂即再行電請總會指示。當時係由書記長奕春接聽。謂黃總理適巧外出。其本人所解釋之語氣亦屬支吾閃爍。吾人苦候多時。依然不得要領。遂悄然離開。臨行前仍再叁請求甄會長轉知總會及早通知同人。俾得有所遵循。事後同人等再查會章亦無關於會員退會手續之規定。簡直無所適從。一直延至三月十三日分會仍無反應。始登報聲明退出。今總會竟指斥同人等在先并未向分會提出脫離會籍之請求。顯然完全抹煞事實。含血噴人。實令吾人啼笑皆非也。若硬指吾人不合手續。觸犯會規。然則身爲總分會之首腦。逃避事實。不恤衆意。是否能辭其咎乎？

(弍)同人等此次聯合退出。純係出自各人眞意。焉能謂之祇有三數不良份子從中操縱。擅自強行聯名參加？吾人等雖非賢達之士。但亦各有明事理。辨黑白。知抉擇之本能。若謂受人愚弄操縱者。未免過於武斷。同人等可坦白告諸社會人士。受人愚弄操縱者并非吾人。實另有其人也。總會既然謂查明有據。吾人等敢請總會并歡迎指出何人爲不良份子？何人係被迫參加？以免混淆視聽。至于所謂澄清「良」「莠」究竟弍者之間是何分野？等級如何評定？恭請不吝賜教。

(叁)事至今日。同人等始終抱息事寧人之宗旨。本磊落光明之態度。絕非如總會所想像之「滋事生非」者比擬。最近有若干會友曾欲前往分會探訪手足。或乘便辦理退會手續。但每次都不得其門而入。後據查分會早已將門鎖換裝。致令同人等被無情摒棄。簡直視同人等如仇敵如盜賊。此種風度及所爲。委實令人髮指！同時足証會方早存成見。一意孤行矣！又當報章發表聲明之後。若干退會會友曾接到跡近恐嚇之電話及口頭警告。是否係受會方指使。不得而知。但吾人對會方以前所標榜之愛護眞誠。又得更深之一層之認識矣！

(四)同人等認爲凡事忍讓委屈應有壹定之限度。若易身而處。又將如之何？況且參加此等工商團體。合則留。不合則退。同時先哲有云「良禽擇枝而棲。忠臣擇主而事。」出發点既然純正。行動亦應有自由。唯望任何人等不可蓄意留難。或橫加阻撓與威脅。至於此次能獲得廣大明智人士之同情慰勉及公正言論之支持。均深深感謝。謹啓。

羅省英端工商分會退出會籍會員同啓

中華民國五十八年三月廿四日

談談「空手道」

楊垚

空手道這玩意兒，近幾年來，一直被好萊塢的片商們，抓着機會在很多影片裏，塑造出不少傳奇的英雄人物，以「諜報飛龍」、「情報員」、「超人」等姿態，出現在銀幕上要上幾手絕招，來迎合觀衆興趣！提高票房紀錄。

在美國，現在這種運動正風靡一時，不但許多青年男女愛好此道，朝夕苦練，甚至陸軍單位，也基於事實需要，已把空手道列爲嚴格訓練的項目之一。

在我們的觀感中，總覺得空手道相當殘忍！舉手投足間，致人非死即傷，於是在心理上便把這一種特技看得又可怕又複雜。

事她上，這種西方人稱之爲 Karate 的空手道或稱（Empty Hand），雖是由日本流傳到歐美，但西方人也都曉得，空手道就是由中國古代的拳術演變而來。

可惜的是，我們空有這套法寶，却由於南拳北腿派別衆多，再加上武師們，都有留一手的慣例，以致讓日本人擷取了部份精華，以鐵砂掌，連環腿，加以有系統的發展，便成爲今日日本人所創之空手道。

空手道的訓練，不像其他運動，可以在乾淨的健身房或是寬敞的榻榻米上，這種運動是要讓學者在自然的環境中，先嘗盡了苦頭，然後在體能上再培養着充沛潛力和接受外來打擊的堅韌力，以及能發揮出狠毒的攻擊力。

美國已把空手道列爲國民運動之一，而且非常重視，發展以來雖然只有十年，但在美國約有七百五十所這種學校，每所學校的學生也有兩百五十人之多。當然，擔任這種訓練的教官，是以日本佔多數。

他們訓練進度，和我國從前練拳術很相似，黎明即起，在清新的空氣中，先做增强臂力運動和呼吸練習（近似我國的氣功），然後再作踢腿活動，這是一項重要科目，以腿配合着拳掌，狠狠地高高地要踢至對方頭部位置。

此外由教官持竹棍，一一對學者的腹部猛擊，這是鍛鍊內藏的抗力，很多人對這種挨打感到吃不消，然而接受訓練者，誰也別想逃避。

最後，除了要他們在泥濘難行的路上奔跑外，還要在泥漿裏打坐運氣，一運就得四小時之久，這一項也就是一天訓練的壓軸節目。

可是，訓練空手道最重要的一點，還是在於培養學習者內在的忍耐功夫，以消磨他們的浮躁之氣。

所以空手道已和任何大衆化的技藝一樣，不僅鍛鍊體魄，陶冶性情，並特別重視力、智、德的揉合，它是寓品德於運動中，使學者有了自衞能力，而又不任意產生暴戾之氣！否則仗了幾招拳脚，用來爲非作歹，或是動輒發怒，那就失掉提倡此一運動的眞正意義了。

Oak Tech, Gal hold reunions

Graduates of Oakland Technical High School, January and June, 1941 have been invited to attend a class reunion to be held at the Castlewood Country Club in Pleasanton on April 12, 1969.

Chairman Larry McKee is being assisted by former classmates Ranso Paganelli, Walt Silva, John Shahoian, Clayton Soohoo, Kathleen McManus Kelly and Ruth Puckett Reader. Complete information may be obtained from Mrs. Reader at 369 Hacienda Avenue, San Lorenzo, California.

GALILEO GRADS

Members of the graduating classes of June, 1958 and January and June, 1959 from Galileo High School are invited to their class reunion on Saturday, May 10th. The dinner dance will be held at DiMaggio's Restaurant at Fisherman's Wharf.

Tickets and information may be obtained from Jean Moon Caloretti, 2457 Lombard Street, Phone 346-7110. All graduates are invited to join in for dinner, dancing, and door prizes.

Classes on air

The Central Broadcast Station in Taipei has started an educational program for young people on the China mainland to teach them about the Chinese cultural heritage.

The program, started on Mar. 17, includes lectures on Chinese literature, philosophy, politics, economics, science and history. It offers two lectures a day, six days a week.

The lecturors include Dr. Lin Yutang, world-renowned writer-philosopher; Chen Mu, historian and former dean of New Asia College in Hongkong; Shen Kang-po, dean, College of Liberal Arts, National Taiwan University; and Fang Tung-mei, professor of philosophy at Taiwan University.

The station said that since Mao seized power on the China mainland in 1949, his regime has obliterated all traces of China's traditional culture. The established educational system of China was further disrupted by the "cultural revolution", during which schools closed down and students forced to participate in the revolution as Red Guards.

Although schools have been gradually reopening, students are forced to spend most of their time on Mao Tse-tung's thoughts and on the "struggle-criticism-transformation" campaign.

Recently, the Mao regime has been sending a large number of students and teachers to the countryside to undergo "thought-reform through hard labor".

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

Filipino vow to stay

Filipino residents of the International Hotel told the city they will not leave the hotel if ordered to do so and if the hotel is demolished, it will be done "over our bodies."

The statements were made by hotel residents and their representatives at a complaint hearing ordered and held by S. Myron Tatarian, director of the Department of Public Works.

About 100 persons attended the hearing in City Hall.

The hotel at 848 Kearny street was the scene of a March 16 fire that killed three men. The hotel and its Filipino residents are also at the center of a growing social controversy.

Ghetto

– continued from page 2

own community. (The six poorly-staffed and edited Chinese newspapers were partly responsible for the sad situation). In their struggle for survival, they were forced to share the limited economic opportunity and resources in the ghetto. The results were: wide-spread feelings of entrapment and powerlessness (what-can-I-do attitude), mutual distrust and incooperation (as a necessity for survival and advancement), inability to deal effectively with whites, willingness to play an inferior role in the white society (primarily due to ignorance and fear), propensity toward exploiting their own economically disadvantaged (long working hours and underpay), toleration, sometimes pursuit, of injustice and the status quo, low expectation and a willingness to settle for an immediate small gain rather than a long-range goal (this made Chinese more susceptible to white manipulation and exploitation), and fanatic desire for self-advancement even at the expense of friends and relatives. Unfortunately, this type of ghetto mentality is still in full operation today, even among the successful professional men and progressive individuals . . .

We are living at a time of change and of generational conflict. This is inevitable and healthy. But, because of the existence of the ghetto and ghetto mentality, we must be aware of the danger of these three types of people in our struggle for equality and self-determination (a) the "Uncle Tongs", whose sole ambition is to become "whites" and to guard and defend the establishment at the expense of our people, (b) the "Pseudo-Pro-Chinese Liberals" who appear to be champions of our cause, but in reality, will do anything to keep us where they think we ought to be, and (c) the "Status - and - Power - Hungry Chinese" who will use Chinatown, at all costs, for their personal gain. Chinatown has no use for these types of people, even if they are do-gooders, because in the long -run they are detrimental to our community . . .

（告廣）

爲退出英端工商會事向僑界鄭重聲明

同人等自加入英端工商會以來○壹向安份守己○恪守會章○履行會員義務○希望仰賴會方之賢明領導○○獲享會員應有之權利○○詎料本月六日獲悉金山時報刊載：「本會會員謝振明違犯會規○○當經本總會於本年弍月廿七日召集全美各分會聯席會議○查實有據○○公決將其革除會籍○○永不復用○○其所欠本會公款或昆仲銀両○永遠追收○○此後無論其加入任何社團○○不能包庇袒護○○特此公告○○恪悉之餘○○下勝宅揆○○同人等本正義之立場○○不甘緘默○○茲很據載各節○

反駁英端工商總會啓事

啓者○○頃閱叁月廿弍日大埠金山時報登載英端工商總會啓事謂「本會會員譚自助李振新等四拾八人聯同退出會事○在先並未向分會提出脫離會籍之請求而謬然在報章發表○於手續不合○○觸犯會規○○根據調查此次脫離會籍之舉實祇有三數不良份子從中操縱○並未徵求其他個人之同意○擅自强行聯名參加退出○多非自願○并謂茲爲澄清良莠起見○○限於本啓事刊登後壹個月內務須親自向羅省

少吟照相館
三凡市企李街七六八号
電話：三六二六二一一
少吟影照

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION
Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

東西報
贈送親友，名貴大方。

請訂閱東西報　美國每年五元
國外每年七元半

姓名 _____
地址 _____
_____ 快郵號碼 _____

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

東方城開發公司

THE ORIENT
2127 East Ball Road

Anaheim, California 92806

Telephone : (714) 774 - 8560

「東方城」中國文化貿易中心　徵求店舖承租人　啓事

1. 位置：加州桔子郡安那海市內．在狄斯耐樂園附近，居民達九百萬，全年遊客約二千餘萬。
2. 店舖：每一標準單位面積爲七百平方呎，全部建築爲中國宮殿式。
3. 承租條件：租期六十年、租金一二．〇〇〇美金，承租人先付定金美金五千元。餘款由本公司洽商美國之銀行貸款。年息七厘，分廿年攤還。
4. 優點：
   (一) 爲純中國式風味
   (二) 即將興建的中國文化學院美國分校 AMERICAN BRANCH, THE COLLEGE OF CHINESE CULTURE 即在本中心內。
5. 歡迎我僑胞承租，詳情請向上列地址電話連絡。

美國南加州中國同學會主辦
中國駐國羅安琪總領事館協辦

CHINESE STUDENT ASSOCIATION
OF SOUTHERN CALIFORNIA
2713 SAN MARINO ST., APT. #6
LOS ANGELES, CALIF. 90006
Tel. (213) 385-8230

回國包機通告

來回　香港—台北—洛杉磯
洛杉磯—台北—洛杉磯
三百六十五元

1. 爲配合政府舉辦之暑假「旅美加中國青年返國研習中國語文」之活動亦歡迎華僑及子女參加。
2. 欲加往香港者可在台北換機其增加香港來回費用祇一百元一角
3. 時間：鐵定六月八日起飛八月八日七月五日　八月十五日返美，僅此二班包機尚有部份餘額報名請從速。
4. 簡章備索請逕洽上列地址電話本會將爲竭誠服務。

（兒童由二歲至十二歲者二百五十元二歲以下之嬰兒三十六元半）

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

金龍酒家

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

WAH SANG LUNG

美國 隆生和 羅省

650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042

本號專鮮雜貨肉菜品味料顧迎
上等時式西京各僑無
祖國鮮瓜食海醬光歡
合種菓胞任

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

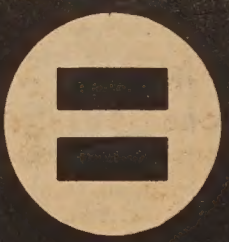
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

4½%
NEW CAR FINANCING

When you give the United Way you give to



National Urban League

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

大小筵席
隨意小酌

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆飾裝公司
專承接大小內外樓宇油漆飾裝工程

冠軍

兩個哈佛大學的二年級學生爲了打破報紙上所載的一項打耳光世界紀錄，互相打對方的耳光達四十八小時零十秒（各打對方耳括子一萬七千二百八十一次）後來這兩個面頰被打得紅腫的大學生才知道報紙上所載的打耳光世界紀錄，原來是一項僞造。

前幾年，兩位美國青年自稱創造了冠蹺蹺板的世界紀錄；他們蹺上蹺下一共蹺了五十一小時三十一分鐘，他們每蹺一小時就下來休息五分鐘。但是不久，他們的紀錄就被另兩個美國青年打破了。這兩個美國青年把自己綁在蹺蹺板上，他們不僅在蹺蹺板上吃東西，並且還輸流睡覺呢！他們一秒鐘也不離開地蹺了一百小時之久。

吃東西也是很常見的比賽。比利時一位吃鷄蛋冠軍，他在半小時之內吞下了四十四個鷄蛋。另一個自稱冠軍的老饕則一口氣吃下六十塊豬排，廿五件餅及四十八瓶蘇打水。

既有「老饕冠軍」，自然也應有「絕食冠軍了」。德國一位老人住在一個玻璃籠中達七十九天三小時，每天僅抽香煙及飲蘇打水。他原本想繼續在玻璃籠中躺下去，可惜警察硬把他拖出來送入醫院。他絕食的結果，共失去體重七十磅。

美國一位芝加哥大學學生去年憂得了「洗澡冠軍」，他在洗澡前在身上塗滿了凡士林，當他在浴缸中躺了四十八小時後走出來時，摸了摸耳朵後面，自言自語道：「糟了！我忘記洗耳朵背後了。」

一次說話最長的冠軍，相信除了十九世紀時法國一位律師外，找不出第二個人了。當時他爲一位被判死刑的法國將軍辯護，他要求法官延遲執行死刑，因爲將軍妻子正上京求皇上開恩，但是法官拒絕他的要求。律師不斷地向法官陳述他的理由，講了一百廿小時，直至將軍的妻子從國王那裏帶來了赦免令。將軍雖然逃得一死，然而這位律師却被法官判以「用詭計欺騙法庭」之罪，關進牢獄中去了。

世界上最滑稽的比賽，可以說是美國一個說謊俱樂部舉行的一年一度的「撒謊比賽」了。下面一個故事曾榮獲「撒謊冠軍」。

「一年冬天，我在達克他做打樁工人，那裏的天氣十分冷，有些工人甚至在夜裏睡夢中被凍死。由於地面被凍得非常硬，所以要掘墳墓簡直不可能。事實上，我們從來沒有發覺地底下究竟結冰結得有多少深。後來他們想出了一個辦法，我們把死者頭朝地脚朝天地放在打樁機下，然後開動了打樁機，這樣一直打了七天七夜才把他完全打入地下。」

笑話

幾乎打殺

有得錢代人受杖者，欣然往，既而痛極，因盡出所得錢與行杖者，得稍從輕，出謝前人曰：「蒙公厚賜，救我性命；不然，幾乎打殺。」

大衣之中

鄰人：「昨夜，你家有很大的聲音，到底什麼事？」

本人：「沒有什麼大事，我內人有些不高興，把我的大衣，從樓上拋了下去。」

鄰人：「大衣？怎麼會有那麼大的聲音？」

本人：「這大衣之中，還包着一個我。」

羅省通訊

（羅省訊）五十名印第安人上週在世紀酒店宣佈開始一項計劃，改善一般美國人對印第安人印象。主席白令度謂電視節目及廣告中常低貶及取笑印第安人。故印族人必要聯合展開一積極性之宣傳活動。其辦法爲利用牆壁廣告，發新聞稿及編印有關印第安人正確史料刊物云。

The Salvation Army Chinatown Corps
2 Waverly Place, San Francisco
Evangelistic and Revival Meetings
April 12, 1969, 7:00 p. m. and April 13th 11:00 a. m. 7:00 p. m.
Speaker: Captain Ng Tin On, Hong Kong
Bible Messages • Singspiration • Special Music • All Welcome

華埠基督教救世軍 三藩市委花利街二號
奮興佈道大會 講員：香港救世軍吳天安上尉
一九六九年四月十二日晚七時
四月十三日上午十一時及晚上七時
聖經訊息・福音詩歌・特別音樂・歡迎赴會

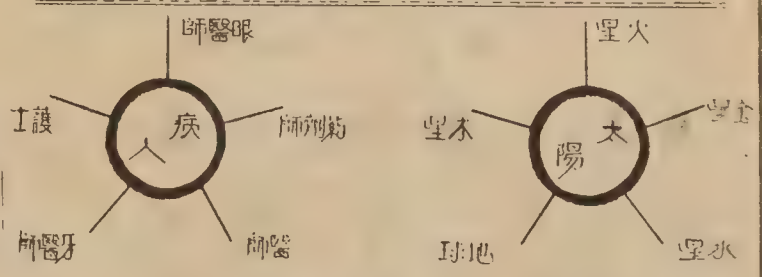
司公限有 益和 大金山 華
WO YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228

新張新貨
總推銷李成興毛油魚露大平賣
大隆靚淨燕窩絲　新到靚金錢鮑魚
合記盒庄魚翅餅　合勝隆各庄蠔油
新到頂靚燕窩盞　新到中或咸魚仔
泰東兩頭新腊鴨　新到紅魚咸魚
新到曹白咸魚　新到花同咸魚
泰東罐庄鴨後腿　罇庄各種靚咸魚
泰東廿只臘鴨片　各種菓子硬軟糖
唐山正生熟毛豉　新到靚油欖支干
新到靚白泡鱔膠　新梅菜芯冲菜片
新九龍吊片鮑魚　代理實質炸鷄粉
遠近光顧　服務週到　顧客至上

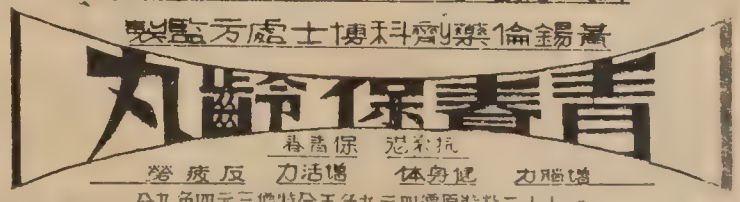
恒安保險實業行
PERMANENT SECURITY AGENCY
Gilbert Y. Yee Mgr.
751 Clay Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone : 982-8171

謝啓
敬啓者：本行於二月廿四日遷來企李街七五一號新址。叨蒙各僑團商號。親戚朋友。惠贈鮮花。名貴物品。並駕臨指導。厚誼隆情。殊深銘感　謹綴數言。藉申謝忱。
（恕不一一另柬）
總經理余寶三暨同人敬啓

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
天體以太陽爲中心，醫藥以病人爲中心



本藥房以病人爲中心，自家配方藥將接直生醫請手
知通話電用方藥將接直生醫請手
・知通話電用方藥將接直生醫請手
務服急緊時小四廿・到送藥配郵



朋友越軌 應否告密

問：我們一家人向在美南居住。一年前有人約我合資來大埠做生意。當時因爲各種原因，計算過後深感資本不足。結果由我出頭再約一位鄰居參與其事。到大埠後我即租妥地方叫家小同來。可是這位鄰居對生意前途却信疑參半，始終不肯遷家。我們見他一個人無聊，每晚請他到家中晚飯。可是最近問題來了。我們已有三星期不見他來吃晚飯。後來公司一同事告訴我：說他最近有一女友，兩人打得火熱云云。我聽後心中十分不安，因爲我和他的太太相熟，而且這次來大埠做生意也是我主動的，所以深感責任重大。數次欲打長途電話給他的太太，但爲我妻所阻。我們將在下月返美南一行，未知應否和他太太商量，設法解決此事。

× × ×

答：我看令夫人阻你打電話「告密」是對的，因爲在責任上，你只遵他做生意，並無鼓勵他出外找女朋友。這樣看來，他的私生活實不在你範圍內。何必自告奮勇求作他的「監護人」。

而且你對此事亦是「聽來」而已，既無實據，又未經此人承認。這樣如果不是事實而你打電話給他夫人，豈非是播動是非，破壞他們夫妻間的信念。

再說你打電話的意圖，是爲了什麼呢？是爲了幫助他呢？還是爲了自己「卸責」？如果你的確是關心他的私生活，實應找他細談。但在未和他討論此事以前，便向他的家人責難他，我看這不是朋友間應做的事。

靚細麵 最合炒麵
奇香麵廠 金山 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

金山大埠
香港 紅寶石大酒樓 第六枝店
RUBY PALACE
631-647 Kearny Street, S.F Calif.
Phone: 433-3196
六十五元
酬賓鮑翅席
菜譜
（每）（星）（期）（營）（業）（七）（天）
油泡玻璃蝦
蠔汁網鮑片
紅燒火腿原汁大鮑翅
脆皮炸子鷄
蓮蓉香酥鴨
鹽焗雙乳鴿
蟹肉扒菜花
上湯浸海鮮
冰糖燉官燕
美點雙輝
◀其他翅席豐儉隨意▶
撚手特式點心介紹
乾蒸魚翅角
猪肉乾燒賣
蠔汁叉燒包
笑口蓮蓉包
叉燒酥皮角
蛋黃甘露酥
五香鹵牛腩
酥炸油香餅
化皮鮮蛋撻
香滑馬騮羔
繁式款多一律四毛
選辦各式岩茶每位二毛
歡迎指導
營業時間：上午十一時至夜后十時▲星期五星期六延長至夜十二時
地址：乾尼街六三一號　▲電話：四三三—三一九六

謝啓

敬啓者：本會主辦農曆新年慶會暨選舉『全美華埠小姐』，在慶會期間，深荷各僑團、商號及各界人士，賜予匡助，使慶會獲致輝煌成果，而對來自全美各埠參加賽美小姐，熱誠款待，並惠贈珍品，鼓勵良多，本會同人，無任感激，謹此聊申謝忱。

舊金山中華總商會謹啓

中華民國五十八年三月十五日

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED
春季投資儲蓄第一
月底派息存款至上
—這是諸君的發財之道—
—這是本會的自我介紹—
歷史：創辦至今已有八十五年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五釐且每季派息一次！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：十日以後存款由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. HEM Locke, Branch Manager
總行：三藩市：孖結街七〇〇號　樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一四一四號

女大「當家」

——中國城人物素描之十九

周敬

看她還不過像個十四五歲的小姑娘，但她眞實的年齡已二十歲了。她平素沉默寡言，却是滿懷心事，她內在的成熟和外貌的表現幷不一致。

在家裏，她是大女。父親年老不能工作，母親缺乏生活能力，養家的担子便落在她的肩上。在讀完初級大學以後，她便輟學了。在學校裏她成績很好，也申請到獎學金，但却沒機會繼讀求學，她要找工作謀生。本來日間工作，晚間讀夜校也可以，但一份工作不能養活一家七口，晚上和週末她還得另找一份兼差，以增收入。

當你在中國城看到這麽一個嬌俏而面目姣好的小姑娘時，你不會相信她在挑大樑，在「當家」。週末，他們一家人有時在餐館吃餐，侍者也不會把賬單交給她的，而找賬的竟是她。

她在學校學的是秘書，所以很容易找到工作，但待遇却不大高。因爲人生得嬌小，在辦公廳裏大家都當她小妹妹看待，人人都在有意無意間給她照顧，其實她的獨立性很强，從小發奮讀書，幷沒有靠過別人的。

她的年齡也應該是屬於花樣的年華了，但由於她的一片孝順，責任心重，把「家計」放在前頭，倒沒有閒心交個男朋友。而且她既屬「小妹妹型」的女人，一般男子也不會主動向她追求的，因爲在外型上看，他們不會相信她已達談戀愛的年齡。

所謂每一個家庭都有一本難唸的經，而她家難唸的經特多，年老的父親有心臟病，不能工作也不能讓他受刺激；母親不識字，是一個舊式女人，無能教育弟妹。最近他的弟弟每晚夜歸，又把頭髮留長了，她知道這是一般少年走進「飛仔」之流的訊號，她是「當家」的大姊，是不能袖手旁觀的。

於是在一個晚上，她把弟弟叫來，好好地教訓一頓，要他立刻把頭髮剪短。可是弟弟却反唇相稽。

「爸爸和媽媽都不理我，你爲甚麽要干涉我」。他翹起嘴唇在抗議。

「你知道爸爸有心臟病的，你不能讓他受刺激。」她誠懇地向弟弟勸告：「你要爭氣，要好好地做人。」

弟弟沒有聽她的話便生氣走開了。

她的眼淚控制不住流下來，立刻走回房間閉門哭了一場。

哭過了，她忽然回心一想：「我是不能這樣懦弱的，我養活這個家，便有權管教弟弟，哭有甚麽用？明天我一定要他把長髮剪掉。」

明天，出乎她意料之外，弟弟却剪了髮回來見她，向她道歉說：「姊姊，是我不對，我第一次看到你流淚了，我想了一晚，你不應該爲我們受更多痛苦的。」

她心裏感到一陣溫暖，也爲她每天工作十小時加上一些燃料，「捱下去吧，我們這個家會有出頭的日子的」，她給自己安慰着。

Wearing of the green

艷星李紅隨片登台表演，李氏宗親會代表李道愼贈送銀牌致賀　李少吟攝

JERRY LEE presents actress Lee Hung with money plaque at Sun Sing theater performance. (Kem Lee photo)

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠 富朝麵廠
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
祺麵。鮮麵。春捲皮。
營業部方富朝披露

SF FEDERAL SAVINGS

三藩市聯邦儲蓄貸欵會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133
421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄劵利率爲五厘一二五。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。
本會夙採隱健放欵政策 素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價
兼售美國運通銀行旅行支票。
及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。
營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四弍壹—五四弍壹 四弍壹—五四弍弍
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理蔡增基謹啓

新聞記者

關宇

廿年前還在求學時期，我憧憬着要當一位新聞記者。後來眞的有機緣吃這一行業飯時，才發覺自己所喜愛的職業，却爲別人不歡迎的。

說新聞記者是「無冕皇帝」，諷刺多於尊重。皇帝而無冕，其狀是夠可憐了。新聞記者所以不爲人所歡迎，并非他面目可憎，只是由於他的職務關係，他不得不把事端弄清楚，向社會交代。對于不願「挖瘡疤」的人來說，當然是敬而遠之了。

數月前，我在中央日報副刊看到了一篇女作者依梨華「悼吉錚」的文章。依梨華現居美，是新作家中給我印象最深的一位。她的小說細緻生動，別具風格。而吉錚也是留美的女作家之一。我曾讀過她的單行本「海那邊」，幾篇小說都能顯示她的才華。

吉錚英年凋落，但她是怎樣死的？依梨華的悼文語焉不詳，似暗示自殺而死。這個謎一直像「問號」一樣鈎在我的心裡。其後讀到中華聯誼會第八期的通訊，有好幾篇是追悼吉錚的文章，比較詳細的是陶鵬飛教授寫的。他說吉錚於去年六月二十七日下午，在史丹福醫院經過三小時的頭部手術，終於不治逝世，看情形，好像是因病入醫院，又由於病情嚴重致死，但患的什麼病，也沒有道及。

另一篇由居住在美京女作家吳崇蘭所寫的悼文。裡面有說「吉錚失落得太快，太突然，我不知道她是什麼時候病，什麼時候去世的！」

至此，吉錚的死，事情并沒有明朗交代，她可能住在芭羅阿度，其地距三藩市不過數十哩。可惜美國僑報，向來只有被動的由別人供給新聞，并沒有主動的記者採訪，所以對於這些事情，自然也沒有什麼報導了。

最近看到二月廿四日的聯合報國外航空版，有一篇施克敏報導的「旅美學人近情」，談及李抱忱困於謠言，是由已故旅美女作家吉錚生前對李教授的仰慕所引起，文中提及：「吉錚原來也住在加州，她的作品經常在香港報章什誌上發表，是一位感情豐富的作家，曾和一位學理工的留學生結婚，但婚後情感不睦，個性不和，旋告仳離，不久以後自殺身死。」

施克敏是台灣頗有名氣的記者，現在由聯合報派駐美京。如果他筆下報導愼重的話，則吉錚之死，是「自殺」。

本來這是小事，但由於自己曾是一位新聞記者，對「小事」也難忘懷。中國有幾千年歷史，歷史上的懸案或翻案事件多着，時代久遠，考證艱難，即如我心中這件「小事」，不過是年內發生的，至今仍屬「懸疑」，可知事象之弄明白，實非易事。

現在把話扯回來，作爲一個新聞記者，應如戴東原所說：「不以人蔽己，不以己自蔽」。也正因爲新聞記者具備這種性格，便常因一些小事弄不清眞相，而耿耿於心，對於吉錚的死，我仍覺「蹊蹺」呢。

笑話

習以爲常

一個公務員早餐後兀自坐在那裡看報，已經有一個鐘頭之久。最後他還要泡一杯茶，他的太太說：

「還要一杯茶？請你看看時刻，難道你今天不想上班了？」

「上班？」他大吃一驚。「糟糕！我還以爲已經到了辦公室哩！」

風小風大

哥哥：「冬天的風小，夏天的風大。」

妹妹：「這是什麼道理呢？」

哥哥：「妳想，冬天把窗門緊閉，風仍然可以從門縫鑽進來，夏天把門窗大開，他還是不容易進來，可見是極大的了。」

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419
承接篆刻
私人團体
石章膠印

換文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

國安公民銀行
加省最老之中央註册銀行

如需現款繳稅
或作其他正當
用途請駕臨
本行洽商信用
貸款不需按
押。銀期容易

華務部主任
李枝榮啓

號百五街金孟：址地部務華
CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK
500 Montgomery St., San Francisco, Calif. 94111
Phone: 983-2885
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製
各式美味點心
蠔油叉燒飽　大鷄飽　腊腸飽　蓮蓉蛋黃飽　生磨馬蹄糕　冰花糖白糕　蓮蓉水晶餅　腊味羅白糕　香酥糯米捲
荔蒲芋角　脆口炸春捲　特色炸蝦餃　特色炸粉菓　香口蝦多士　甘香紙包鷄　香酥蛋撻　咖哩酥角　叉燒酥角　鷄絲捲粉
營業時間
晨早七時至下午四時
逢星期三休業一天

耶路撒冷城牆下

——朝聖者行脚之四

余卓雄牧師

耶路撒冷，宗教的聖城！一生飽經戰禍蹂躪，依然是和平不朽的象徵，看以色列以「大衛的明星」爲國旗徽號，念念不忘那些昇平的歲月，也就可知他們懇切渴望太平的心靈了。

使每一個朝聖的人感動的不是其地，而是在其地上發生的事蹟不斷給人的啟示和信心。每天有一千人從世界各地來，無非是要見證聖彼德對耶穌的承認：「主呵。你是基督！」

我坐在雄偉的大馬色城門牆下呆想，相傳是保羅在此出發到大馬色去，預備大舉屠殺基督徒，在路上見了基督向他顯現，一洗前非，因而成爲聖徒中表表者。「究竟是甚麼力量，使我——一個中國人不遠萬里而來」？我看見各色的人種，拿着自己文字的聖經，在每個聖蹟地點停下誦讀。就想起耶穌在頭告他被釘十字架前的說話：「若我要在地上被舉起來，要吸引萬人歸信我」。這個「吸引」，就是永活的上帝在人心裏起的共鳴。

我們的噴射機在凌晨時分降在離城十五里外，吃過了猶太傳統的「可沙」餐式，照例肉類和牛奶是不同時進食的，便乘專車走向城內。兩旁都是阿拉伯和希伯來文的告示牌，又陌生，又興奮。一到太陽從地中海爬出來的時候，立刻就感到熱氣迫人了。巴力斯坦倚山而居。緩慢的騾車和武裝的軍車並駕齊驅，各不相讓，他們看慣了戰事，早已不過是「水來土掩」了。

耶路撒冷城分新舊。舊的是二千年以上的精神堡壘，兵家必爭。但近年來國立宗教部加意保護，還保留回教征服時的老樣子。老百姓的生活仍舊不變，也變不得，無酵餅擺在露天的地攤上，到處留着橄欖油的氣味，蒙着神秘黑面紗的婦人背着孩子，頭上又頂上一大籃的食物，使人驚奇她們對力學均衡的到家。那些背着奇形怪狀的器具的流動小販，把我們帶到「東方夜譚」的幻境中。

在新城，僅是一九四八年立國時所建。一切都現代化。未來的建設和復興，都寄託在希伯來大學的青年們身上了。

一九六七年夏天以色列反攻約但勝利，克服舊城，最使他們感到安慰的，是能夠回到所羅門王所建造的聖殿牆下「哭禱」。每逢星期五夕陽西下，穿着古禮服的猶太人舉家齊集「哭牆」下哀歌，爲以色列民族歷代的被毀壞，和爲新生代的復興祝禱。我循例也帶上一頂小黑帽，夾在人叢中觀察。但覺其情至誠可憫。

我對聖地最深刻的印象，還是猶太人的友誼，十五日後離別，已是一見如故了，我問式林——我們的响導者：「你幾時來美國，我一定招待你」。他委屈地說：「去不得，每一個出國的人都要納一筆重稅」，他給我一張小咭片，上面印道：「請爲耶路撒冷的平安祈禱」。

夜里，隣家的石匠還在打石子，在一塊一塊巨大的石頭上耐性地削鑿，使夜格外沉重吃力，以後我看見那千篇一律的石塊所築成的城牆和房屋，總是想起那無盡的人力和血汗。

奸笑和苦笑種種

龐

笑是快樂的表情，沒有可笑的事，決笑不出來。無疑地，複雜的人類心事常用笑臉來裝飾，諸如違心的苦笑，猙獰的笑，奸笑，格格作驚駭笑，以及陰臉的笑。

但這些笑，讓人一眼便認出是笑裏藏奸。有一句俗話是「不動肚皮的笑」，亦即無動於衷的笑。

有一種人的笑面是非常地怪，分明是快樂及滑稽原因引起的笑，笑時表情好像很痛苦一樣；像牙痛或患了痛風症似地。

據心理學家解釋：人的笑，是因爲處身的社會受到各方面的壓力太大了，遇到一時可以放鬆的地方，便發爲大笑。一切違願而發出的笑，都屬怪相的；像脅肩諂笑的小人，本來無放鬆感情的必要，其笑狀便像特殊了。

用笑來藏奸的人，本來無心要笑，但爲了掩飾他們奸險的表露，乃將面部的笑肌湊在一塊。

人類在傷心欲絕，無力反抗或在暴惡的心腸勃起時，往往發爲不自然的笑。許多殺人魔王在暴行之前發笑，心理上似接受了以爲在笑的掩護下，可以任意胡爲了。

「笑面虎」之笑固屬可怕，陰陰而笑的人，更令人捉摸不出藏在笑後的眞意如何。

爲掩飾人前的難過，傷心，許多人都會利用笑意去搪塞，譬如一個僱員受到僱主的斥責，他若心存反感的話，會發出笑容，一若滿不在乎般。

人人公司
Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF.
94121 U.S.A.

學習英語聲片

▲中英語會話精選
（英語粵語對答）
A Manual English-Cantonese Conversation
十二寸、二張、八元
郵費：美國三毫國外一元
此是最新出品，採用有效方法，經過教學實驗成功。發音清晰、準確、慢讀，由淺入深，先說一句英語，跟着譯述粵語，學習英粵語兩用。附送中英對照精印課文二本。內容均是日常生活必需之會話，適合東方人學習，易懂易記。初級中級合用。課文舉例如下：本身的事、找房子及房屋出租、學校和公園、問路、介紹友人、訪友、郵局、理髮、商店、銀行、巴士、警察局、火車站、送別、登岸……
每課分三部份：①課文概述②對話③生字發音複習。

▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English
十寸、六張、十六元
郵費：美國三毫國外一元
根據在美國常見的事，常說的話，常用的字，以中英對照編成教材；(2)共三十課，分日常、交際、商業三類會話，另單字及成語達兩千句　插圖千餘幅；(3)美國名教授講讀英文，華籍教授講讀國語；(4)巨冊大字

▲中美生活會話
How to Speak Living English
十寸、三張、七元五毫
郵費：美國三毫國外一元
時代進化，日新月異，美國生活，多采多姿，此套唱片乃適應此需要而問世。尤爲難得的，是由淺入深，將初級、中級、高級的英文程度，熔合於一爐，一勞永逸。
最新出品，特別介紹。
內容舉例：①基本常用句三十課（分類，每類十句左右）②實用會話五十八課，包羅萬有，如介紹、進餐、約會、購物、告辭、訪候、電話、生辰、旅行、遊覽、賽球、跳舞、攝影、音樂、新年、觀光日本……

▲中美商業會話
Spoken Englsh for Business
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元
在商言商，商場的用字措詞，與一般會話有別。如欲招徠有術，增進商業利益，必備此套唱片。
內容舉例：共二十課，內有—嚮導、購物、給付收據及姓名地址、找續及計數、選擇貨品、價格、衣服店、傢具店、布料、酒、禮物、食品、餐館、分期付款……

▲中美會話基礎本
English Basic Course
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元
①是初級美國英語的良好教材，專家編撰，經驗教學成功，非常實用，吻合美國習慣。②爲鞏固初學基礎，特別注重文法，將八類字使用法納入會話中，反複練習。③共三十課，課文舉例：問候、數目、月日、時間、價值、家庭、郵政、商店、城市、鄉村、電話、醫藥……

▲中美會話應用本
English Applied Course
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元
①是「中美會話基礎本」之續編，接續學習，則礎固葉茂，便應付裕如了。②此是中級程度，共三十課，課文舉例：與西人談話的要訣、訪問西人家庭、食的禮儀、生日宴會、感恩節、聖誕節、旅行、問路、洗衣店、火車站、理髮店、租公寓、長途電話、醫生等，並有檀香山、舊金山、羅省、芝加哥、紐約、美京等地之見聞。欲學流利之英語，此爲良師

▲英文國際音標
International Phonetic Alphabet
七寸、二張、三元
郵費：國內外均二毫
初學英文必讀，由ABC字母起教，到散字拼音，中英圖解說明，易識易記，日常合用。共十八課，特別指出美國話之音範。學完本片後；再學初級英語　而至中級；無師自通。

春季遠東觀光團
定三月卅日乘日本航空公司

夏季遠東觀光團
定六月廿日乘泛美航空公司

秋季旅行團
定十月壹日乘日本航空公司

雙十觀光團
定十月壹日乘英國航空公司

上列各旅行團均經檀香山。日本各地名勝。台北台南台東及香港等地任君選擇。歡迎參加。均由本社專員帶領。並有詳細說明書。函索即寄。

本社代理各大航空。輪船。巴士公司。各大酒店。設計世界各地遊覽節目及那華打省各種娛樂。義務代辦一切手續。不論機。船。車票。均有特價。欲詢詳情。請移玉步或來函下列地址接洽。

李珍納旅行社

Jeanettes TRAVEL SERVICE INC.
100 WAVERLY PLACE (Corner of Clay)
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
(415) 397-2343

Lee's TRAVEL SERVICE INC.
801 WEBSTER STREET • OAKLAND, CALIF. 94607
(CORNER OF 8th ST.) PHONE (415) 834-3787

Please send me free information on your Tours:
請免費函付下列旅行觀光簡章至（劃X在下列）
☐ Spring 春　☐ Summer 夏
☐ Autumn 秋　☐ Double-Tenth 雙十
Name
Address　City
Sttae　Zip Code

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 14 • APRIL 2, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）四月二日•第三卷第十四期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

SP turns down Choy's request for $300,000

Suit filed to halt temple demolition

See English Section

南太平洋鉄路拒贈華埠卅萬

（本報訊）上月三藩市華埠社會服務總會會長蔡增基致函南太平洋鐵路公司總理羅素氏，請求在美國橫貫東西鐵路築成一百週年時，損款三十萬元用以協助華埠解決社會問題，以紀念昔日華工築路之豐功偉績。蔡氏又在人機委員會提出同樣議案，經議會經過贊助。但日前羅素覆函蔡氏拒絕此請求，並指蔡氏提議「不實際」。

羅素函中謂蔡氏所指華僑歷史略有錯誤，在鐵路公司未組成前，加州已有四萬八千華人採金鑛。不少鑛工尋到金鑛後常被人趕走而在貧困中生活。鐵路公司在一八六五年僱用五十名華工，每月工資爲卅元至卅五元金元，與白人路工同價。及後續聘用大量華人。

羅素函中並未否認華人築路之功績，只謂華埠問題是全社會之問題，不應單要南太平洋鐵路公司來解決。

蔡氏在三月廿五再函羅素，指出華工在築路時死傷無數，當時因爲無強而有力的代表，故多未獲賠償。故鐵路公司除在西他州立一鋼牌紀念過萬築路華工外，實應作進一步之表示，捐款協助華埠。

蔡氏函中並未要求鐵路公司捐款予服務總會，只謂「可交一有聲譽之非營利機構」計劃及執行便可。

Two Young to love

BONNIE YOUNG is crowned Miss Teenage Chinatown by Miss Chinatown USA Carole Young. (Kem Lee photo)

鬥打上街扳都影响華埠商業

三月卅一日八時一刻，都板街上有兩幫青年打鬥，其中一群逃入新張不久之一〇二六號樂園菜館，頓時情形混亂。有等客人被嚇至從後門連忙離去，後菜館內外青年互投糖瓶等硬物，擊破大玻璃窗數面，警察來時青年已逃去，保險公司聞訊即晚派人來裝置新玻璃，樂園菜館次日照常營業云。

此次事件雖幸未傷人但華埠社會應明白此事的嚴重性，簡單說來就是：

㈠青年問題不能以武力解決。

這半月來因爲華埠有所謂「紅衞兵」的出現，埠上不少人認爲解決辦法最好是「硬鬥硬」，以另一派青年「收服」之。但鼓勵武鬥，損失的自然是華埠商號，正如此次「樂園」事件，原來與樂園毫無關係的青年，却以該菜館爲戰場，結果使商號受無辜損失，而後來滋事青年逃去，他們的問題仍未解決，故此我們相信鼓勵武鬥絕不能解決華埠目前嚴重的青年問題！

㈡青年問題影響華埠大局。

很多僑胞不明華埠問題實際上互相牽連，關係至深，以爲青年問題只爲三數敗類從中興波作浪，除之便可無事。其實現在退學青年日漸增多，此輩有離家出走者，有投入黑社會者，有爲非作歹者，其數字實不止三四名。若確爲少數人所控制，則問題異常簡單，召警捕之入獄便可。但事實上問題至爲複雜。此輩青年已達到不怕警察不怕坐牢的地步，華埠社團想亦知道其嚴重性，將來再有同等事件發生，則不但會影響一間商號之本身利益，更會使其他遊客懼怕進華埠，這樣則影響全華埠商業的前途。我們希望華埠社團注意這事，爲青年問題尋良方！

金門漫筆

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102